



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Security Screening Services Commercialization Act

## Loi sur la commercialisation des services de contrôle de sûreté

S.C. 2019, c. 29, s. 270

L.C. 2019, ch. 29, art. 270

### NOTE

[Enacted by section 270 of chapter 29 of the Statutes of Canada, 2019, sections 14, 16 to 24, 37 to 42 and 44 to 46 and subsection 47(1) not in force.]

### NOTE

[Édictée par l'article 270 du chapitre 29 des Lois du Canada (2019), articles 14, 16 à 24, 37 à 42 et 44 à 46 et paragraphe 47(1) non en vigueur.]

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

### Inconsistencies in Acts

**(2)** In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

Shaded provisions in this document are not in force.

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

### Incompatibilité — lois

**(2)** Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

## TABLE OF PROVISIONS

### An Act respecting the commercialization of security screening services

|    | Short Title                            |
|----|--|
| 1  | Short title                            |
|    | Interpretation and Application         |
| 2  | Definitions                            |
| 3  | Publishing                             |
| 4  | Aeronautics Act                        |
| 5  | Exception                              |
|    | Her Majesty                            |
| 6  | Binding on Her Majesty                 |
|    | Designated Screening Authority         |
| 7  | Designation                            |
| 8  | Not an Agent of Her Majesty            |
| 9  | Head office                            |
| 10 | Official Languages Act                 |
| 11 | Canada's international obligations     |
| 12 | Amendment of articles of incorporation |
| 13 | Financial statements                   |
| 14 | Information respecting charges         |
| 15 | Service standards                      |
|    | Powers of Minister                     |
| 16 | Directions                             |
| 17 | Confidential information               |
|    | Security Screening Services            |
| 18 | Obligation                             |
| 19 | Provision of space                     |
| 20 | Agreement                              |
| 21 | Screening contractor                   |
| 22 | Criteria                               |
| 23 | Prohibition                            |

## TABLE ANALYTIQUE

### Loi concernant la commercialisation des services de contrôle de sûreté

|    | Titre abrégé                             |
|----|--|
| 1  | Titre abrégé                             |
|    | Définitions et champ d'application       |
| 2  | Définitions                              |
| 3  | Publication                              |
| 4  | Loi sur l'aéronautique                   |
| 5  | Exclusion                                |
|    | Sa Majesté                               |
| 6  | Obligation de Sa Majesté                 |
|    | Administration de contrôle désignée      |
| 7  | Désignation                              |
| 8  | Non-mandataire de Sa Majesté             |
| 9  | Siège                                    |
| 10 | Loi sur les langues officielles          |
| 11 | Obligations internationales du Canada    |
| 12 | Modification des statuts constitutifs    |
| 13 | États financiers                         |
| 14 | Renseignements concernant les redevances |
| 15 | Normes de service                        |
|    | Pouvoirs du ministre                     |
| 16 | Directives                               |
| 17 | Renseignements confidentiels             |
|    | Services de contrôle de sûreté           |
| 18 | Obligation                               |
| 19 | Fourniture de locaux                     |
| 20 | Entente                                  |
| 21 | Fournisseur de services de contrôle      |
| 22 | Critères                                 |
| 23 | Interdiction                             |

## Charges

### Imposition and Establishment

- 24** Imposition of charges
- 25** Establish, revise or terminate charges
- 26** Charging principles
- 27** Increase — Consumer Price Index
- 28** Minister's approval of charges
- 29** Notice of proposal
- 30** Withdrawal of proposal

### Notice of Objection

- 31** Notice of objection — paragraph 24(1)(a)
- 32** Determination by Agency

### General Provisions

- 33** Confidential information
- 34** No mediation
- 35** Determination final
- 36** No policy directions issued to Agency

### Collection and Remittance

- 37** Duty to collect
- 38** Duty to remit
- 39** Charge revised after paid
- 40** Refund

## Seizure and Detention of Aircraft

- 41** Seizure and detention of aircraft
- 42** Exempt aircraft

## Enforcement

- 43** Court order — section 12
- 44** Court order — direction
- 45** Court order — subsection 18(1)
- 46** Offence — section 23
- 47** Offence — direction
- 48** Due diligence
- 49** Imprisonment precluded

## Regulations

- 50** Governor in Council

## Redevances

### Imposition et établissement

- 24** Imposition de redevances
- 25** Établir, réviser ou annuler des redevances
- 26** Paramètres
- 27** Augmentation – indice des prix à la consommation
- 28** Approbation de redevances par le ministre
- 29** Avis de proposition
- 30** Retrait de la proposition

### Avis d'opposition

- 31** Avis d'opposition – alinéa 24(1)a)
- 32** Décision de l'Office

### Dispositions générales

- 33** Renseignements confidentiels
- 34** Médiation non disponible
- 35** Caractère définitif des décisions
- 36** Pas de directives générales à l'Office

### Perception et versement

- 37** Obligation de percevoir
- 38** Obligation de verser
- 39** Redevance révisée après paiement
- 40** Remboursement

## Saisie et détention d'aéronefs

- 41** Saisie et détention d'aéronefs
- 42** Insaisissabilité

## Contrôle d'application

- 43** Ordonnances – article 12
- 44** Ordonnances – directives
- 45** Ordonnances – paragraphe 18(1)
- 46** Sanction – article 23
- 47** Sanction – directives
- 48** Défense
- 49** Exclusion de l'emprisonnement

## Règlements

- 50** Gouverneur en conseil

## Five-year Review

- 51** Review of Act

## Transitional Provisions

- 52** Sale or disposition of assets and liabilities  
**53** Directives  
**54** Proceeds of disposition  
**55** Financial Administration Act  
**56** Part X of Financial Administration Act  
**57** Canadian Air Transport Security Authority Act  
  
**58** Regulations and places designated  
**59** Transition period payments  
**60** Minister's approval of initial charges  
**61** Closing out of affairs  
**63** Dissolution

## Examen quinquennal

- 51** Examen de l'application de la loi

## Dispositions transitoires

- 52** Vente ou disposition des actifs et obligations  
**53** Instructions  
**54** Produit de disposition  
**55** Loi sur la gestion des finances publiques  
**56** Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques  
**57** Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien  
  
**58** Règlements et endroits désignés  
**59** Paiement – période de transition  
**60** Approbation de redevances initiales par le ministre  
**61** Liquidation des affaires  
**63** Dissolution



S.C. 2019, c. 29, s. 270

L.C. 2019, ch. 29, art. 270

## An Act respecting the commercialization of security screening services

[Assented to 21st June 2019]

### Short Title

#### Short title

**1** This Act may be cited as the *Security Screening Services Commercialization Act*.

### Interpretation and Application

#### Definitions

**2 (1)** The following definitions apply in this Act.

**Agency** means the Canadian Transportation Agency. (*Office*)

**designated screening authority** means the body corporate designated under section 7. (*administration de contrôle désignée*)

**Minister** means the Minister of Transport. (*ministre*)

**screening contractor** means a person or entity authorized under section 21 by the designated screening authority to conduct screening. (*fournisseur de services de contrôle*)

**screening officer** means an individual who is employed by the designated screening authority or a screening contractor to conduct screening. (*agent de contrôle*)

**state aircraft** means an aircraft, other than an aircraft operated for commercial purposes, that is owned and operated by the government of a country or the government of a colony, dependency, province, state, territory or municipality of a country. (*aéronef d'État*)

## Loi concernant la commercialisation des services de contrôle de sûreté

[Sanctionnée le 21 juin 2019]

### Titre abrégé

#### Titre abrégé

**1** *Loi sur la commercialisation des services de contrôle de sûreté.*

### Définitions et champ d'application

#### Définitions

**2 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

**administration de contrôle désignée** Personne morale désignée en vertu de l'article 7. (*designated screening authority*)

**aéronef d'État** Aéronef, autre qu'un aéronef exploité à titre commercial, qui appartient au gouvernement d'un pays ou au gouvernement d'une colonie, d'une dépendance, d'une province, d'un État, d'un territoire ou d'une municipalité d'un pays et qui est exploité par ces gouvernements. (*state aircraft*)

**agent de contrôle** Employé de l'administration de contrôle désignée ou d'un fournisseur de services de contrôle chargé d'effectuer des contrôles. (*screening officer*)

**date de cession** La date de cession qui est précisée dans un accord entre l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien et l'administration de contrôle désignée. (*transfer date*)

**transfer date** means the day specified as the transfer date in an agreement between the Canadian Air Transport Security Authority and the designated screening authority. (*date de cession*)

### Words and expressions — *Aeronautics Act*

(2) Unless the context requires otherwise, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the *Aeronautics Act* and aviation security regulations.

### Publishing

3 Any obligation under this Act for the designated screening authority to publish information or a document is satisfied if

- (a) the information or document is published on its website; and
- (b) the information or document is made available on request at its head office.

### *Aeronautics Act*

4 Nothing in this Act affects the application of the *Aeronautics Act*.

### Exception

5 This Act does not apply in respect of any aerodrome or aircraft operated by or under the authority of the Minister of National Defence.

## Her Majesty

### Binding on Her Majesty

6 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

## Designated Screening Authority

### Designation

7 The Governor in Council may, by order, designate a body corporate incorporated under the *Canada Not-for-profit Corporations Act* as the designated screening authority for the purposes of this Act.

**fournisseur de services de contrôle** Personne ou entité qui est autorisée par l'administration de contrôle désignée en vertu de l'article 21 à effectuer des contrôles. (*screening contractor*)

**ministre** Le ministre des Transports. (*Minister*)

**Office** L'Office des transports du Canada. (*Agency*)

### Terminologie — *Loi sur l'aéronautique*

(2) À moins d'indication contraire du contexte, les termes utilisés dans la présente loi s'entendent au sens de la *Loi sur l'aéronautique* et des règlements sur la sûreté aérienne.

### Publication

3 L'obligation imposée par la présente loi à l'administration de contrôle désignée de publier un document ou des renseignements est remplie s'ils sont affichés sur son site Web et qu'ils sont accessibles sur demande à son siège social.

### *Loi sur l'aéronautique*

4 La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte à l'application de la *Loi sur l'aéronautique*.

### Exclusion

5 La présente loi ne s'applique ni aux aéroports ni aux aéronefs exploités par le ministre de la Défense nationale ou sous son autorité.

## Sa Majesté

### Obligation de Sa Majesté

6 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

## Administration de contrôle désignée

### Désignation

7 Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner une personne morale constituée sous le régime de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* à titre d'administration de contrôle désignée pour l'application de la présente loi.

### **Not an Agent of Her Majesty**

**8** The designated screening authority is not an agent of Her Majesty in right of Canada.

### **Head office**

**9** The designated screening authority must have its head office in Canada.

### **Official Languages Act**

**10** The *Official Languages Act* applies to the designated screening authority as if it were a federal institution.

### **Canada's international obligations**

**11** The designated screening authority must take any measure that the Minister considers necessary to permit Canada to meet its international obligations under bilateral and multilateral agreements in respect of aeronautics.

### **Amendment of articles of incorporation**

**12 (1)** The designated screening authority must not amend its articles of incorporation without the prior written approval of the Minister.

### **Amendment or repeal of by-laws**

**(2)** The designated screening authority must not amend or repeal a by-law or any part of a by-law that requires the Minister's approval to amend or repeal without the prior written approval of the Minister.

### **Inconsistency**

**(3)** The designated screening authority must not make a by-law if that by-law would be inconsistent with a by-law or any part of a by-law that requires the Minister's approval to amend or repeal. The designated screening authority must not amend or repeal a by-law that does not require the Minister's approval to amend or repeal if the amendment or repeal would be inconsistent with a by-law or any part of a by-law that requires the Minister's approval to amend or repeal.

### **Financial statements**

**13** The designated screening authority must, after the end of each financial year but before its next annual meeting of members, publish its audited financial statements for that financial year and provide the Minister with a copy.

### **Non-mandataire de Sa Majesté**

**8** L'administration de contrôle désignée n'est pas mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

### **Siège**

**9** Le siège social de l'administration de contrôle désignée est situé au Canada.

### **Loi sur les langues officielles**

**10** La *Loi sur les langues officielles* s'applique à l'administration de contrôle désignée comme si celle-ci était une institution fédérale.

### **Obligations internationales du Canada**

**11** L'administration de contrôle désignée prend les mesures que le ministre estime nécessaires pour permettre au Canada d'honorer les obligations internationales qui lui incombent au titre d'accords bilatéraux et multilatéraux en matière d'aéronautique.

### **Modification des statuts constitutifs**

**12 (1)** Il est interdit à l'administration de contrôle désignée de modifier ses statuts constitutifs sans l'autorisation écrite du ministre.

### **Modification ou abrogation des règlements administratifs**

**(2)** Il est interdit à l'administration de contrôle désignée de modifier ou d'abroger un règlement administratif, ou toute partie de celui-ci, sans l'autorisation écrite du ministre, si la modification ou l'abrogation de ce règlement exige l'autorisation du ministre.

### **Incompatibilité**

**(3)** Il est interdit à l'administration de contrôle désignée de prendre un règlement administratif incompatible avec un règlement administratif dont la modification ou l'abrogation exige l'autorisation du ministre. Il lui est aussi interdit de modifier ou d'abroger un règlement administratif qui n'exige pas l'autorisation du ministre pour être modifié ou abrogé si la modification ou l'abrogation est incompatible avec un règlement administratif, ou toute partie de celui-ci, dont la modification ou l'abrogation exige l'autorisation du ministre.

### **États financiers**

**13** Après la fin de chaque exercice mais avant la tenue de son assemblée annuelle, l'administration de contrôle désignée publie ses états financiers vérifiés pour l'exercice et en fournit une copie au ministre.



### Information respecting charges

**14** The designated screening authority must, after the end of each financial year but before its next annual meeting of members, publish the following information in relation to charges referred to in subsection 24(1):

- (a)** the amount of each charge;
- (b)** the circumstances in which each charge applies;
- (c)** the formula or other method used to determine the amount of each charge;
- (d)** any policy respecting the refund of charges imposed under paragraph 24(1)(a).

### Service standards

**15** At least once every year beginning on the first anniversary of the transfer date, the designated screening authority must, in respect of each aerodrome that is designated by the regulations and at which more than 500,000 passengers emplaned in the previous year, publish service standards with respect to the screening of passengers, a report on average monthly passenger wait times and a report on the results of passenger satisfaction surveys.

## Powers of Minister

### Directions

**16 (1)** The Minister may issue a written direction to the designated screening authority on any matter respecting aviation security.

### Duty to consult

**(2)** Before issuing a direction, the Minister must consult the designated screening authority with respect to the content of the direction and the time at which it will be issued.

### Direction binding

**(3)** The designated screening authority and its directors, officers and employees must comply with a direction as soon as feasible. Compliance with a direction is deemed to be in the designated screening authority's best interests.

### Notice of implementation

**(4)** The designated screening authority must notify the Minister as soon as feasible after a direction has been implemented.

### Renseignements concernant les redevances

**14** Après la fin de chaque exercice mais avant la tenue de son assemblée annuelle, l'administration de contrôle désignée publie les renseignements ci-après à l'égard des redevances visées au paragraphe 24(1) :

- a)** le montant de chacune d'entre elles;
- b)** les circonstances dans lesquelles chacune s'applique;
- c)** les formules ou autres méthodes utilisées pour en déterminer le montant;
- d)** toute politique sur le remboursement des redevances imposées au titre de l'alinéa 24(1)a).

### Normes de service

**15** Au moins une fois par année à compter du premier anniversaire de la date de cession, l'administration de contrôle désignée publie, pour chaque aéroport désigné par règlement où plus de 500 000 passagers sont embarqués au cours de l'année précédente, les normes de service à l'égard du contrôle des passagers, un rapport sur les moyennes mensuelles des temps d'attente des passagers, ainsi que les résultats de tout sondage de satisfaction des passagers.

## Pouvoirs du ministre

### Directives

**16 (1)** Le ministre peut donner des directives écrites à l'administration de contrôle désignée sur toute question concernant la sûreté aérienne.

### Obligation de consulter

**(2)** Avant de donner des directives, le ministre consulte l'administration de contrôle désignée sur leur contenu et le moment où elles seront données.

### Caractère obligatoire

**(3)** L'administration de contrôle désignée et ses administrateurs, dirigeants et employés sont tenus de se conformer aux directives dès que possible. Quiconque s'y conforme est réputé agir au mieux des intérêts de l'administration de contrôle désignée.

### Avis d'exécution

**(4)** L'administration de contrôle désignée avise le ministre dès que possible après la mise en œuvre de toute directive.

### Non-application of *Statutory Instruments Act*

**(5)** The *Statutory Instruments Act* does not apply to a direction.

### Confidential information

**17** The designated screening authority and screening contractors must keep confidential any information the publication of which, in the opinion of the Minister, would be detrimental to aviation security or public security, including financial and other data that might reveal that information.

## Security Screening Services

### Obligation

**18 (1)** The designated screening authority must take actions, either directly or through a screening contractor, for the effective and efficient screening of persons who access aircraft or restricted areas through screening checkpoints, the property in their possession or control and the belongings or baggage that they give to an air carrier for transport.

### Restricted areas

**(2)** For the purposes of subsection (1), a restricted area is an area designated as a restricted area under the *Aeronautics Act*

**(a)** at an aerodrome designated by the regulations; or

**(b)** at any other place, including any other aerodrome, designated by the Minister under subsection (3).

### Designation

**(3)** The Minister may, by order, designate a place for the purposes of paragraph (2)(b).

### Non-application of *Statutory Instruments Act*

**(4)** The *Statutory Instruments Act* does not apply to an order made under subsection (3).

### Public interest

**(5)** The designated screening authority must carry out its obligation under this section in the public interest, having due regard to the interest of the travelling public.

### Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

**(5)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux directives.

### Renseignements confidentiels

**17** L'administration de contrôle désignée et les fournisseurs de services de contrôle doivent protéger le caractère confidentiel des renseignements dont la publication nuirait, selon le ministre, à la sûreté aérienne ou à la sécurité publique, notamment les données de nature financière ou autre qui pourraient révéler ces renseignements.

## Services de contrôle de sûreté

### Obligation

**18 (1)** L'administration de contrôle désignée est tenue de prendre soit directement, soit par l'entremise d'un fournisseur de services de contrôle, des mesures en vue du contrôle efficace des personnes — ainsi que des biens en leur possession ou sous leur contrôle, ou des effets personnels ou des bagages qu'elles confient à un transporteur aérien en vue de leur transport — qui ont accès, par des points de contrôle, à un aéronef ou à une zone réglementée.

### Zone réglementée

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), est une zone réglementée la zone ainsi désignée sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique* qui se trouve :

**a)** dans un aéroport désigné par règlement;

**b)** dans tout autre endroit, notamment tout autre aéroport, désigné par le ministre en vertu du paragraphe (3).

### Désignation

**(3)** Le ministre peut, par arrêté, désigner tout endroit pour l'application de l'alinéa (2)b).

### Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

**(4)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux arrêtés pris au titre du paragraphe (3).

### Intérêt public

**(5)** L'administration de contrôle désignée s'acquitte de l'obligation qui lui incombe au titre du présent article dans l'intérêt public et en tenant compte des intérêts des voyageurs.

### Safety of public

**(6)** The screening referred to in subsection (1) is deemed for all purposes to be a service that is necessary to prevent an immediate and serious danger to the safety of the public.

### Provision of space

**19** Every operator of an aerodrome designated by the regulations and every person responsible for a place designated under subsection 18(3) must provide space at the aerodrome or place to the designated screening authority and maintain that space free of charge. The operator or person must also provide services in relation to that space that are reasonably required by the designated screening authority at a reasonable cost agreed to by the operator or person and the designated screening authority.

### Agreement

**20** The designated screening authority and the person responsible for a place designated under subsection 18(3) must enter into an agreement respecting the provision of security screening services under section 18.

### Screening contractor

**21 (1)** The designated screening authority may authorize a person or entity to conduct the screening referred to in section 18 on its behalf, subject to any terms and conditions that the designated screening authority may establish.

### Factors

**(2)** The designated screening authority may authorize a person or entity to conduct screening only if it is satisfied that the person or entity can meet the terms and conditions established by the designated screening authority and conduct the screening efficiently and effectively, having regard to the following factors:

**(a)** the cost and service advantages;

**(b)** the person or entity's capability to conduct the screening;

**(c)** the manner in which the screening would be integrated with other security functions.

### Restriction

**(3)** A screening contractor must not authorize a person or entity, other than a screening officer, to conduct the screening referred to in section 18 on its behalf.

### Sécurité du public

**(6)** Les contrôles visés au paragraphe (1) sont réputés à toutes fins être un service nécessaire pour prévenir des risques imminents et graves pour la sécurité du public.

### Fourniture de locaux

**19** L'exploitant d'un aérodrome désigné par règlement ou le responsable d'un endroit désigné en application du paragraphe 18(3), selon le cas, est tenu de fournir à l'administration de contrôle désignée et d'entretenir, sans frais, des locaux à l'aérodrome ou à l'endroit; l'exploitant ou le responsable fournit également les services liés à l'usage de ces locaux dont l'administration de contrôle désignée peut raisonnablement avoir besoin, au coût raisonnable convenu entre les parties.

### Entente

**20** L'administration de contrôle désignée et le responsable de tout endroit désigné en application du paragraphe 18(3) sont tenus de conclure une entente à l'égard de la fourniture des services de contrôle de sûreté visés à l'article 18.

### Fournisseur de services de contrôle

**21 (1)** Sous réserve des modalités qu'elle peut fixer, l'administration de contrôle désignée peut autoriser une personne ou une entité à effectuer, en son nom, les contrôles visés à l'article 18.

### Facteurs

**(2)** L'administration de contrôle désignée peut donner son autorisation seulement si elle est convaincue que la personne ou l'entité est en mesure de se conformer aux modalités qu'elle fixe et d'effectuer les contrôles de façon efficace, compte tenu des facteurs suivants :

**a)** les avantages en matière de coûts et de niveau de service;

**b)** la capacité de la personne ou de l'entité d'effectuer les contrôles;

**c)** la façon dont les contrôles s'intégreront aux autres fonctions de sûreté.

### Interdiction

**(3)** Il est interdit au fournisseur de services de contrôle d'autoriser une personne — autre qu'un agent de contrôle — ou une entité à effectuer les contrôles visés à l'article 18 en son nom.

## Criteria

**22 (1)** The designated screening authority must establish criteria respecting the qualifications, training and performance of screening contractors and screening officers and that criteria must be as stringent as or more stringent than the standards established in aviation security regulations and security measures made under the *Aeronautics Act*.

## Certification

**(2)** The designated screening authority must certify all screening contractors and screening officers against the criteria established under subsection (1).

## Varying, suspending or cancelling certification

**(3)** If the designated screening authority determines that a screening contractor or screening officer no longer meets the criteria in respect of which they were certified, the designated screening authority may vary, suspend or cancel their certification.

## Prohibition

**23** It is prohibited for any person, other than the designated screening authority or a person or entity authorized by the designated screening authority, to provide security screening services referred to in section 18.

# Charges

## Imposition and Establishment

### Imposition of charges

**24 (1)** The designated screening authority may impose charges for security screening services that it makes available or provides under section 18 at aerodromes designated by the regulations that are to be paid by or in respect of

**(a)** passengers who are required to undergo screening under the *Aeronautics Act*; and

**(b)** persons, other than passengers, who are required to undergo screening under that Act.

### Exception — paragraph (1)(a)

**(2)** A charge must not be imposed under paragraph (1)(a) in respect of the following passengers:

**(a)** a person who is entitled under the *Foreign Missions and International Organizations Act* to the tax exemptions specified in Article 34 of the Convention

## Critères

**22 (1)** L'administration de contrôle désignée établit des critères de qualification, de formation et de rendement applicables aux fournisseurs de services de contrôle et aux agents de contrôle qui sont au moins aussi sévères que les normes établies dans les règlements sur la sûreté aérienne et dans les mesures de sûreté pris sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*.

## Certificat

**(2)** L'administration de contrôle désignée accorde un certificat de conformité aux fournisseurs de services de contrôle et aux agents de contrôle qui se conforment aux critères.

## Modification, suspension et annulation

**(3)** L'administration de contrôle désignée peut modifier, suspendre ou annuler un certificat si elle conclut que son titulaire ne se conforme plus aux critères.

## Interdiction

**23** Il est interdit à toute personne, autre que l'administration de contrôle désignée ou la personne ou entité autorisées par celle-ci, de fournir des services de contrôle de sûreté visés à l'article 18.

# Redevances

## Imposition et établissement

### Imposition de redevances

**24 (1)** L'administration de contrôle désignée peut imposer des redevances — à payer par les personnes ci-après ou à leur égard — pour les services de contrôle de sûreté visés à l'article 18 qu'elle rend disponibles ou fournit aux aérodromes désignés par règlement :

**a)** les passagers qui doivent faire l'objet d'un contrôle sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*;

**b)** les personnes autres que les passagers qui doivent faire l'objet d'un contrôle sous le régime de cette loi.

### Exception — al. (1)a)

**(2)** Aucune redevance ne peut être imposée au titre de l'alinéa (1)a) à l'égard des passagers suivants :

**a)** les personnes qui ont droit, au titre de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*, aux exemptions d'impôts et de taxes précisées à l'article 34 de la Convention reproduite à l'annexe I de

set out in Schedule I to that Act or in Article 49 of the Convention set out in Schedule II to that Act;

**(b)** a child under the age of two years, unless that child has been issued a ticket that entitles them to occupy a seat;

**(c)** a passenger who is transported on a state aircraft of a foreign country, unless the foreign country is designated under subsection (5);

**(d)** any other person prescribed by regulation.

#### Exception — paragraph (1)(b)

**(3)** A charge must not be imposed under paragraph (1)(b) in respect of a person prescribed by regulation.

#### Charges collected by air carrier

**(4)** A charge imposed under paragraph (1)(a) may be collected only in accordance with section 37, unless the charge is to be paid by or in respect of a passenger who is transported on a state aircraft of a foreign country that is designated under subsection (5).

#### Designation

**(5)** The Governor in Council may, by order, designate any foreign country for the purposes of paragraph (2)(c) and subsection (4).

#### Establish, revise or terminate charges

**25** The designated screening authority may establish, revise or terminate charges.

#### Charging principles

**26 (1)** The designated screening authority must observe the following principles when it establishes, revises or terminates charges:

**(a)** that charges must not be set at levels that, based on reasonable and prudent projections, would generate revenues exceeding the designated screening authority's current and future financial requirements related to security screening services made available or provided under section 18 at aerodromes designated by the regulations;

**(b)** that charges must be established, revised or terminated in accordance with an explicit methodology — that includes any conditions affecting the charges — that the designated screening authority has established and published;

**(c)** that, unless authorized by the Minister, charges imposed under paragraph 24(1)(a) must be the same

cette loi ou à l'article 49 de la Convention reproduite à l'annexe II de cette loi;

**b)** les enfants âgés de moins de deux ans, sauf ceux à qui un billet leur permettant d'occuper un siège a été délivré;

**c)** les passagers qui sont transportés à bord d'un aéronef d'État d'un pays étranger, autre qu'un pays désigné en vertu du paragraphe (5);

**d)** les personnes désignées par règlement.

#### Exception – al. (1)b)

**(3)** Aucune redevance ne peut être imposée au titre de l'alinéa (1)b) à l'égard des personnes désignées par règlement.

#### Perception des redevances par le transporteur aérien

**(4)** Les redevances imposées au titre de l'alinéa (1)a) doivent être perçues conformément à l'article 37, sauf dans le cas du passager transporté à bord d'un aéronef d'État d'un pays désigné en vertu du paragraphe (5).

#### Désignation

**(5)** Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner des pays pour l'application de l'alinéa (2)c) et du paragraphe (4).

#### Établir, réviser ou annuler des redevances

**25** L'administration de contrôle désignée peut établir, réviser ou annuler des redevances.

#### Paramètres

**26 (1)** L'établissement, la révision et l'annulation de redevances doivent être conformes aux paramètres suivants :

**a)** le taux des redevances ne peut être tel que les recettes anticipées, d'après des prévisions raisonnables et prudentes, dépassent les obligations financières courantes et futures de l'administration de contrôle désignée associées aux services de contrôle de sûreté visés à l'article 18 qu'elle rend disponibles ou fournit aux aérodromes désignés par règlement;

**b)** les redevances sont établies, révisées ou annulées selon une méthode de calcul claire qui a été établie et publiée par l'administration de contrôle désignée et qui énonce les conditions applicables à ces redevances;

**c)** à moins que le ministre ne l'autorise, les redevances imposées au titre de l'alinéa 24(1)a) sont les

in respect of all passengers, except that the designated screening authority may impose different charges based on whether passengers are travelling from an aerodrome within Canada to an aerodrome within Canada, from an aerodrome within Canada to an aerodrome within the United States or from an aerodrome within Canada to an aerodrome outside of Canada, other than an aerodrome in the United States;

**(d)** that charges may be used only to recover costs for security screening services made available or provided under section 18 at aerodromes designated by the regulations;

**(e)** that charges must be structured in a way that does not differentiate between Canadian air carriers and foreign air carriers, among Canadian air carriers or among foreign air carriers;

**(f)** that charges must be consistent with Canada's international obligations in respect of aeronautics;

**(g)** that charges should be structured in a way that prioritizes aviation security and the competitiveness of the air transportation system.

### Financial requirements

**(2)** For the purposes of paragraph (1)(a), financial requirements include the following:

**(a)** operations and maintenance costs;

**(b)** management and administration costs;

**(c)** debt servicing requirements and financial requirements arising out of contractual agreements relating to the borrowing of money;

**(d)** capital costs and depreciation costs on capital assets;

**(e)** financial requirements necessary for the designated screening authority to maintain an appropriate credit rating;

**(f)** tax liability;

**(g)** reasonable reserves for future expenditures and contingencies;

**(h)** other costs determined in accordance with accounting principles recommended by the Chartered Professional Accountants of Canada or its successor or assign.

mêmes à l'égard de tous les passagers, sauf dans le cas d'un vol au départ d'un aéroport au Canada où l'administration de contrôle désignée peut établir des redevances d'un montant différent selon que la destination est un aéroport situé au Canada, aux États-Unis ou à l'extérieur du Canada et des États-Unis;

**d)** les redevances peuvent seulement servir à recouvrer le coût des services de contrôle de sûreté visés à l'article 18 que l'administration de contrôle désignée rend disponibles ou fournit aux aéroports désignés par règlement;

**e)** la structure des redevances doit être la même pour tous les transporteurs aériens canadiens et étrangers;

**f)** les redevances sont compatibles avec les obligations internationales du Canada en matière d'aéronautique;

**g)** la structure des redevances devrait accorder la priorité à la sûreté aérienne et à la compétitivité du système de transport aérien.

### Obligations financières

**(2)** Pour l'application de l'alinéa (1)a), sont notamment des obligations financières :

**a)** les coûts d'entretien et d'exploitation;

**b)** les frais d'administration et de gestion;

**c)** le service de la dette et les obligations financières liées aux contrats d'emprunt de capitaux;

**d)** les coûts en capital et coûts d'amortissement des biens immobilisés;

**e)** les obligations financières liées au maintien d'une cote de crédit acceptable;

**f)** les obligations fiscales;

**g)** un fonds de prévoyance pour des dépenses futures;

**h)** tout autre coût déterminé selon les principes comptables recommandés par Comptables professionnels agréés du Canada ou ses ayants droit.

### Deduction

**(3)** For the purposes of paragraph (1)(a), an amount equal to the aggregate of the following amounts is to be deducted from the designated screening authority's financial requirements:

- (a)** all grants and contributions received by the designated screening authority;
- (b)** all transition period payments referred to in section 59 received by the designated screening authority;
- (c)** all interest and investment income earned by the designated screening authority;
- (d)** all profits earned by the designated screening authority, other than in respect of security screening services made available or provided under section 18 at aerodromes designated by the regulations.

### Methodology

**(4)** The methodology referred to in paragraph (1)(b) must include

- (a)** the amount of each charge;
- (b)** the circumstances in which each charge applies; and
- (c)** the formula or other method used to determine the amount of each charge.

### Increase — Consumer Price Index

**27 (1)** The designated screening authority may increase a charge — annually or in respect of a period of more than one year but not more than five years after the day on which the charge took effect — in accordance with

- (a)** in the case of an annual increase, the percentage increase to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for the previous year; or
- (b)** in the case of an increase in respect of a period, the aggregate of the annual percentage increases to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for that period.

### Proposal submitted to Agency

**(2)** The designated screening authority must submit a proposal to increase a charge in accordance with subsection (1) to the Agency for a determination of whether the proposed increase is in accordance with that subsection.

### Déduction

**(3)** Pour l'application de l'alinéa (1)a), est retranché du total des obligations financières de l'administration de contrôle désignée le total des montants suivants :

- a)** les octrois et contributions reçus;
- b)** les sommes versées au titre de paiements durant la période de transition visées à l'article 59;
- c)** les revenus d'intérêts et d'investissement;
- d)** tous les profits, à l'exclusion de ceux découlant des services de contrôle de sûreté visés à l'article 18 que l'administration de contrôle désignée rend disponibles ou fournit aux aéroports désignés par règlement.

### Méthode de calcul

**(4)** La méthode de calcul visée à l'alinéa (1)b) comprend :

- a)** le montant de chacune des redevances;
- b)** les circonstances dans lesquelles chacune s'applique;
- c)** les formules ou autres méthodes utilisées pour en déterminer le montant.

### Augmentation – indice des prix à la consommation

**27 (1)** L'administration de contrôle désignée peut augmenter une redevance, soit sur une base annuelle, soit à l'égard d'une période dépassant un an sans dépasser cinq ans suivant la date de la prise d'effet de la redevance, en fonction :

- a)** dans le cas d'une augmentation annuelle, de l'augmentation en pourcentage de l'indice des prix à la consommation pour l'année précédente arrondie au dixième près;
- b)** dans le cas d'une augmentation à l'égard d'une période, de la somme des augmentations annuelles en pourcentage de l'indice des prix à la consommation pour la période arrondie au dixième près.

### Soumission à l'Office

**(2)** L'administration de contrôle désignée soumet la proposition d'augmenter une redevance conformément au paragraphe (1) à l'Office pour qu'il décide de sa conformité à ce paragraphe.

### Limit

(3) In making a determination, the Agency may only consider whether the proposal is in accordance with subsection (1).

### Agency determination

(4) The Agency must make a determination within 30 days after the day on which it receives the proposal and must notify the designated screening authority in writing of its determination.

### Publication

(5) The designated screening authority must not publish a notice of the proposal under section 29 until after it is notified of the Agency's determination. If the Agency does not make a determination within the 30-day period, the designated screening authority may publish the notice after the day on which that period expires.

### Definition of Consumer Price Index

(6) In this section, **Consumer Price Index** means the annual average all-items Consumer Price Index for Canada (not seasonally adjusted) published by Statistics Canada.

### Minister's approval of charges

**28 (1)** The Minister may, on request of the designated screening authority, approve a proposal to establish or increase a charge if the Minister is of the opinion that

- (a) implementing a direction issued under section 16 or complying with a new requirement in a security measure, emergency direction or interim order made under the *Aeronautics Act* has increased or will increase the designated screening authority's costs related to security screening services made available or provided under section 18 at aerodromes designated by the regulations; and
- (b) the designated screening authority observed the charging principles in its proposal to establish or increase the charge.

### Request before publication

(2) The designated screening authority must make the request before it publishes a notice of the proposal under section 29.

### Limite

(3) Pour prendre sa décision, l'Office ne tient compte que du paragraphe (1).

### Décision de l'Office

(4) L'Office rend sa décision dans les trente jours suivant la date de réception de la proposition et il en avise par écrit l'administration de contrôle désignée.

### Publication

(5) L'administration de contrôle désignée ne peut publier l'avis de la proposition en application de l'article 29 qu'après avoir été avisée de la décision de l'Office ou, si la décision n'est pas rendue dans le délai de trente jours, après l'expiration de ce délai.

### Définition de indice des prix à la consommation

(6) Au présent article, **indice des prix à la consommation** s'entend de l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne annuelle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada.

### Approbation de redevances par le ministre

**28 (1)** Le ministre peut, sur demande de l'administration de contrôle désignée, approuver la proposition d'établir ou d'augmenter une redevance, s'il estime que, à la fois :

- a) la mise en œuvre d'une directive donnée en application de l'article 16 ou la conformité à de nouvelles exigences imposées au titre d'une mesure de sûreté ou d'un arrêté d'urgence pris sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, ou d'une directive d'urgence donnée en vertu de cette loi, a augmenté ou augmentera les coûts associés aux services de contrôle de sûreté visés à l'article 18 rendus disponibles ou fournis aux aérodromes désignés par règlement;
- b) la redevance qui fait l'objet de la proposition est conforme aux paramètres prévus au paragraphe 26(1).

### Demande faite avant la publication

(2) L'administration de contrôle désignée doit présenter sa demande avant de publier l'avis visé à l'article 29.



### Minister's decision

**(3)** The Minister must make a decision within 30 days after the day on which he or she receives a request and must notify the designated screening authority in writing of his or her decision.

### Notice of proposal

**29 (1)** The designated screening authority must publish a notice of any proposal to establish, revise or terminate a charge, including a proposal referred to in section 27 or 28. The designated screening authority must provide the Agency with a copy of the notice no later than the day on which it is published.

### Contents of notice

**(2)** The notice must

- (a)** describe the proposal, including the methodology, the proposed amount of the charge and the circumstances in which the charge would apply;
- (b)** specify the date on which the charge or its termination would take effect;
- (c)** set out the designated screening authority's reasons for establishing, revising or terminating the charge in relation to the charging principles;
- (d)** in the case of a proposal to increase a charge in accordance with section 27, indicate whether the Agency determined that the proposal is in accordance with subsection 27(1);
- (e)** in the case of a proposal referred to in section 28, indicate that the Minister approved the proposal; and
- (f)** in the case of a proposal in respect of which a person may file a notice of objection under subsection 31(1) or (2), indicate that a notice of objection may be filed under one of those subsections.

### Effective date

**(3)** The date on which a charge or its termination would take effect must not be before

- (a)** in the case of a proposal in respect of which a person may file a notice of objection under subsection 31(1) or (2), the 121st day after the day on which the notice is published; and
- (b)** in the case of any other proposal, the 31st day after the day on which the notice is published.

### Décision du ministre

**(3)** Le ministre rend sa décision dans les trente jours suivant la date de réception de la demande et il en avise par écrit l'administration de contrôle désignée.

### Avis de proposition

**29 (1)** L'administration de contrôle désignée est tenue de publier un avis de toute proposition d'établir, de réviser ou d'annuler une redevance, notamment toute proposition visée aux articles 27 et 28, et d'en fournir copie à l'Office au plus tard à la date de sa publication.

### Contenu de l'avis

**(2)** L'avis :

- a)** décrit la proposition, notamment la méthode de calcul, le montant proposé de la redevance et les circonstances dans lesquelles la redevance s'appliquerait;
- b)** précise la date à laquelle la redevance prendrait effet ou à compter de laquelle elle serait annulée;
- c)** précise les motifs qui justifient l'établissement, la révision ou l'annulation de la redevance au regard des paramètres prévus au paragraphe 26(1);
- d)** dans le cas d'une proposition d'augmenter une redevance conformément à l'article 27, indique si l'Office a conclu que la proposition est conforme au paragraphe 27(1);
- e)** dans le cas d'une proposition visée à l'article 28, indique qu'elle a été approuvée par le ministre;
- f)** dans le cas d'une proposition qui peut faire l'objet d'un avis d'opposition visé aux paragraphes 31(1) ou (2), indique le droit de déposer un tel avis.

### Date de prise d'effet

**(3)** La date à laquelle une redevance prendrait effet ou serait annulée ne peut précéder l'expiration d'un délai de trente jours après la date de publication de l'avis. Toutefois, dans le cas d'une proposition qui peut faire l'objet d'un avis d'opposition visé aux paragraphes 31(1) ou (2), elle ne peut précéder l'expiration d'un délai de cent vingt jours après la date de publication de l'avis.

### Duty to inform air carriers

**(4)** The designated screening authority must, no later than the day on which a notice of a proposal is published, inform air carriers who are or will be required to collect charges under section 37.

### Withdrawal of proposal

**30 (1)** The designated screening authority may withdraw a proposal to establish, revise or terminate a charge, other than a proposal referred to in any of sections 27, 28 and 60.

### Limitation

**(2)** The designated screening authority may

- (a)** withdraw a proposal to establish or increase a charge no later than the earlier of
  - (i)** the day on which the Agency makes a determination under section 32, and
  - (ii)** the 30th day before the day on which the charge would take effect; and
- (b)** withdraw any other proposal no later than the 30th day before the day on which the charge or its termination would take effect.

### Notice of withdrawal

**(3)** The designated screening authority must publish a notice of the withdrawal and provide the Agency with a copy. If the designated screening authority is withdrawing a proposal to revise or terminate a charge, the notice of withdrawal must include a statement that the amount of the charge that was in effect before the designated screening authority published a notice of the proposal under section 29 continues to be in effect and set out that amount.

### Effect of withdrawal

**(4)** If the designated screening authority withdraws a proposal, the proposed charge or termination does not take effect.

## Notice of Objection

### Notice of objection — paragraph 24(1)(a)

**31 (1)** Any interested person may, within 30 days after the day on which the designated screening authority publishes a notice of a proposal to establish or increase a charge referred to in paragraph 24(1)(a), file a notice of objection with the Agency, in the form and manner determined by the Agency, on the grounds that the designated

### Obligation d'informer les transporteurs aériens

**(4)** L'administration de contrôle désignée informe, au plus tard à la date de publication de l'avis, les transporteurs aériens qui sont ou qui seront tenus de percevoir les redevances en application de l'article 37.

### Retrait de la proposition

**30 (1)** L'administration de contrôle désignée peut retirer une proposition d'établir, de réviser ou d'annuler une redevance, autre que la proposition visée aux articles 27, 28 ou 60.

### Limite

**(2)** L'administration de contrôle désignée peut retirer la proposition au plus tard :

- a)** soit à la date à laquelle l'Office rend sa décision au titre de l'article 32, soit, s'il est antérieur à cette date, le trentième jour précédant la date à laquelle la redevance prendrait effet, dans le cas où la proposition vise à établir ou à augmenter une redevance;
- b)** le trentième jour précédant la date à laquelle la redevance prendrait effet ou serait annulée, dans les autres cas.

### Avis de retrait

**(3)** Elle publie un avis du retrait et en fournit une copie à l'Office. Dans le cas où la proposition visait à réviser ou à annuler une redevance, l'avis comporte une mention du fait que le montant de celle-ci est maintenu, et précise ce montant.

### Effet du retrait

**(4)** Dans le cas où l'administration de contrôle désignée retire une proposition, la redevance proposée ou l'annulation ne prennent pas effet.

## Avis d'opposition

### Avis d'opposition – alinéa 24(1)a)

**31 (1)** Dans les trente jours suivant la date de publication de l'avis de proposition visant à établir ou à augmenter une redevance visée à l'alinéa 24(1)a), tout intéressé peut déposer auprès de l'Office, selon les modalités que ce dernier précise, un avis d'opposition alléguant que la redevance proposée n'est pas conforme à l'un ou l'autre des paramètres prévus au paragraphe 26(1).

screening authority did not observe one or more of the charging principles.

#### **Notice of objection — paragraph 24(1)(b)**

(2) A person who will be required to pay a charge referred to in paragraph 24(1)(b) or a person in respect of whom the charge will be imposed may, within 30 days after the day on which the designated screening authority publishes a notice of a proposal to establish or increase a charge referred to in that paragraph, file a notice of objection with the Agency, in the form and manner determined by the Agency, on the grounds that the designated screening authority did not observe one or more of the charging principles.

#### **Exception**

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a proposal to establish or increase a charge if the designated screening authority published a notice of the proposal in accordance with subsection 27(5) or the Minister approved the proposal under section 28 or 60.

#### **Contents of notice of objection**

(4) A notice of objection must include the reasons for which the person filing the notice considers that the designated screening authority did not observe the charging principles.

#### **Notification by Agency**

(5) As soon as feasible after beginning a review of a proposal, the Agency must notify the Minister and the designated screening authority that it is reviewing the proposal.

#### **Determination by Agency**

**32 (1)** If a notice of objection is filed with the Agency, the Agency must determine whether the designated screening authority observed all of the charging principles.

#### **Time limit**

(2) The Agency must make a determination as expeditiously as possible but no later than 90 days after the day on which the first notice of objection was filed.

#### **Proposal rejected**

(3) If the Agency determines that the designated screening authority did not observe the charging principles, the Agency must reject the proposal and the proposed charge does not take effect.

#### **Avis d'opposition – alinéa 24(1)b)**

(2) Dans les trente jours suivant la date de publication de l'avis de proposition visant à établir ou à augmenter une redevance visée à l'alinéa 24(1)b), toute personne qui devra payer la redevance ou à l'égard de qui la redevance sera payée peut déposer auprès de l'Office, selon les modalités que ce dernier précise, un avis d'opposition alléguant que la redevance proposée n'est pas conforme à l'un ou l'autre des paramètres prévus au paragraphe 26(1).

#### **Exception**

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à la proposition visant à établir ou à augmenter une redevance si l'administration de contrôle désignée a publié l'avis de proposition conformément au paragraphe 27(5) ou si le ministre a approuvé la proposition au titre des articles 28 ou 60.

#### **Contenu de l'avis d'opposition**

(4) L'avis d'opposition doit préciser les motifs de la non-conformité alléguée.

#### **Avis donné par l'Office**

(5) L'Office avise dès que possible le ministre et l'administration de contrôle désignée qu'il examine la proposition.

#### **Décision de l'Office**

**32 (1)** En cas de dépôt d'un avis d'opposition, l'Office décide si la redevance proposée est conforme aux paramètres prévus au paragraphe 26(1).

#### **Délai**

(2) L'Office rend sa décision le plus rapidement possible, mais au plus tard dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de dépôt du premier avis d'opposition.

#### **Proposition rejetée**

(3) S'il conclut que la redevance proposée n'est pas conforme aux paramètres, l'Office rejette la proposition et la redevance ne prend pas effet.

### Notice of rejection

(4) As soon as feasible after it is informed that the Agency rejected a proposal, the designated screening authority must publish a notice indicating that the proposal has been rejected. If the proposal was to increase a charge, the notice must include a statement that the amount of the charge that was in effect before the designated screening authority published a notice of the proposal under section 29 continues to be in effect and set out that amount.

### Proposal approved

(5) If the Agency determines that the designated screening authority observed the charging principles, the Agency must approve the proposal and the charge takes effect on the date specified in the notice published under section 29.

### Determination and reasons

(6) The Agency must give its determination and the reasons for it in writing.

### Copy to Minister

(7) The Agency must provide the Minister with a copy of its determination and the reasons for it immediately after the determination is made.

## General Provisions

### Confidential information

33 The Agency must take any measures necessary to maintain the confidentiality of any commercial, financial, scientific or technical information provided to the Agency in respect of a proceeding under this Act if the information has consistently been treated as confidential by any interested person or entity.

### No mediation

34 Section 36.1 of the *Canada Transportation Act* does not apply to a proceeding before the Agency under this Act.

### Determination final

35 A determination made by the Agency under this Act is final and sections 32, 40 and 41 of the *Canada Transportation Act* do not apply in respect of it.

### Avis de rejet

(4) Dès que possible après que l'Office l'informe du rejet de la proposition, l'administration de contrôle désignée publie un avis indiquant que la proposition a été rejetée. Dans le cas où la proposition visait à augmenter une redevance, l'avis comporte une mention du fait que le montant de celle-ci est maintenu, et précise ce montant.

### Proposition approuvée

(5) S'il conclut que la redevance proposée est conforme aux paramètres, l'Office approuve la proposition et la redevance prend effet à la date précisée dans l'avis publié en application de l'article 29.

### Décision et motifs

(6) L'Office rend sa décision par écrit, motifs à l'appui.

### Copie au ministre

(7) L'Office fait parvenir une copie de sa décision, avec les motifs, au ministre dès qu'elle est rendue.

## Dispositions générales

### Renseignements confidentiels

33 L'Office prend les mesures nécessaires pour préserver le caractère confidentiel des renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques qui lui sont fournis relativement à toute instance engagée en vertu de la présente loi, si ces renseignements sont traités de façon constante comme étant de nature confidentielle par toute personne ou entité intéressée.

### Médiation non disponible

34 L'article 36.1 de la *Loi sur les transports au Canada* ne s'applique pas à l'égard des instances engagées devant l'Office en vertu de la présente loi.

### Caractère définitif des décisions

35 Les décisions rendues par l'Office au titre de la présente loi sont définitives et les articles 32, 40 et 41 de la *Loi sur les transports au Canada* ne s'appliquent pas à leur égard.

## No policy directions issued to Agency

**36** Sections 24 and 43 of the *Canada Transportation Act* do not apply in respect of the powers, duties and functions of the Agency under this Act.

## Collection and Remittance

### Duty to collect

**37 (1)** An air carrier must collect, on behalf of the designated screening authority, a charge imposed under paragraph 24(1)(a) at the time a ticket is issued by or on behalf of the air carrier.

### Requirement

**(2)** A charge that is collected under subsection (1) must be identified on the ticket as a separate charge.

### Duty to remit

**38** An air carrier that collects a charge under section 37 must remit the charge, in its entirety, to the designated screening authority within any reasonable time and in any reasonable manner specified by the designated screening authority.

### Charge revised after paid

**39** If the amount of a charge imposed under paragraph 24(1)(a) increases after the day on which it is paid by or in respect of a passenger, no additional amount is required to be paid. If the amount of a charge decreases or the charge is terminated after that day, a refund is not required to be issued.

### Refund

**40** The designated screening authority may refund a charge imposed under paragraph 24(1)(a). The payment of any refund may only be made, on behalf of the designated screening authority, by the air carrier that collected the charge.

## Seizure and Detention of Aircraft

### Seizure and detention of aircraft

**41 (1)** In addition to any other remedy available for the collection of charges that an air carrier has failed to collect in accordance with section 37 or remit to the designated screening authority in accordance with section 38 and whether or not a judgment for the collection of the charges has been obtained, the designated screening

## Pas de directives générales à l'Office

**36** Les articles 24 et 43 de la *Loi sur les transports au Canada* ne s'appliquent pas à l'égard des attributions conférées à l'Office sous le régime de la présente loi.

## Perception et versement

### Obligation de percevoir

**37 (1)** Le transporteur aérien perçoit, pour le compte de l'administration de contrôle désignée et au moment où le billet est émis par le transporteur aérien ou pour son compte, toute redevance imposée au titre de l'alinéa 24(1)a).

### Exigence

**(2)** Le montant de la redevance perçue doit être indiqué sur le billet séparément de tout autre montant qui y figure.

### Obligation de verser

**38** Le transporteur aérien qui perçoit une redevance en application de l'article 37 la verse dans son intégralité à l'administration de contrôle désignée, selon les modalités raisonnables — notamment de temps — que l'administration précise, le cas échéant.

### Redevance révisée après paiement

**39** Dès le paiement par un passager ou à son égard d'une redevance imposée au titre de l'alinéa 24(1)a), aucun remboursement n'est dû et aucun débours ne peut être exigé du seul fait de l'augmentation ou de la diminution du montant de la redevance, ou de son annulation.

### Remboursement

**40** L'administration de contrôle désignée peut rembourser la redevance imposée au titre de l'alinéa 24(1)a). Le cas échéant, elle ne peut le faire que par l'entremise du transporteur aérien qui l'a perçue.

## Saisie et détention d'aéronefs

### Saisie et détention d'aéronefs

**41 (1)** Si le transporteur aérien omet de percevoir la redevance en application de l'article 37 ou de la verser en application de l'article 38, l'administration de contrôle désignée peut, en sus de tout autre recours visant leur recouvrement et indépendamment d'une décision judiciaire à cet égard, demander à la juridiction supérieure

authority may apply to the superior court of the province in which any aircraft owned or operated by the air carrier liable to collect and remit the charges is situated for an order, issued on any terms that the court considers appropriate, authorizing the designated screening authority to seize and detain that aircraft until the charges are remitted or a bond, suretyship or other security for the unpaid and overdue amount in a form satisfactory to the designated screening authority is deposited with the designated screening authority.

### Application *ex parte*

**(2)** An application for an order referred to in subsection (1) may be made *ex parte* if the designated screening authority has reason to believe that the air carrier is about to take from Canada any aircraft owned or operated by it.

### Release

**(3)** The designated screening authority must release from detention an aircraft seized under this section if

**(a)** the amount in respect of which the seizure was made is paid;

**(b)** a bond, suretyship or other security in a form satisfactory to the designated screening authority for the amount in respect of which the seizure was made is deposited with the designated screening authority; or

**(c)** an order of a superior court directs the designated screening authority to do so.

### Exempt aircraft

**42 (1)** An order issued under section 41 does not apply if the aircraft is exempt from seizure under the laws of the province in which the court that issued the order is situated.

### State aircraft are exempt

**(2)** State aircraft are exempt from seizure and detention under an order issued under section 41.

## Enforcement

### Court order — section 12

**43** On application by a current or former member, director or officer of the designated screening authority or any other person who, in the discretion of the court, is a proper person to make an application, a superior court may, if it is satisfied that the designated screening authority has contravened any of subsections 12(1) to (3), make any order that it considers appropriate in the circumstances, including an order requiring the designated

de la province où se trouve l'aéronef dont le défaillant est propriétaire ou usager de rendre, aux conditions que la juridiction supérieure estime indiquées, une ordonnance l'autorisant à saisir et à retenir l'aéronef jusqu'au versement des redevances ou jusqu'au dépôt d'une sûreté — cautionnement ou autre garantie qu'elle juge satisfaisante — équivalente aux sommes dues.

### Demande *ex parte*

**(2)** Dans les mêmes circonstances, l'administration de contrôle désignée peut, si elle est fondée à croire que le défaillant s'apprête à retirer du Canada un aéronef dont il est propriétaire ou usager, procéder à la même demande *ex parte*.

### Mainlevée

**(3)** L'administration de contrôle désignée donne mainlevée de la saisie après paiement des sommes dues, contre remise d'une sûreté — cautionnement ou autre garantie qu'elle juge satisfaisante — équivalente aux sommes dues ou si la juridiction supérieure lui ordonne de le faire.

### Insaisissabilité

**42 (1)** Il peut être opposé à l'ordonnance rendue par la juridiction supérieure en vertu de l'article 41 les règles d'insaisissabilité de la province où elle se trouve.

### Aéronefs d'État

**(2)** Les aéronefs d'État ne peuvent être saisis ou retenus au titre d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.

## Contrôle d'application

### Ordonnances — article 12

**43** Si elle est convaincue qu'il y a contravention à l'un ou l'autre des paragraphes 12(1) à (3), la juridiction supérieure peut, sur demande de tout membre, administrateur ou dirigeant de l'administration de contrôle désignée, actuel ou ancien, ou de toute autre personne qui, selon elle, a qualité pour présenter une demande, rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée dans les circonstances, notamment une ordonnance exigeant que

screening authority to amend its articles of incorporation or by-laws or an order appointing directors in place of any of the directors then in office.

#### **Court order — direction**

**44** On application by any person, a superior court may, if it is satisfied that the designated screening authority is contravening a direction issued under subsection 16(1), make an order directing the designated screening authority to comply with the direction. The court may also make any other order that it considers appropriate in the circumstances.

#### **Court order — subsection 18(1)**

**45** On application by any person, a superior court may, if it is satisfied that the designated screening authority is contravening subsection 18(1), make an order directing the designated screening authority to comply with that subsection. The court may also make any other order that it considers appropriate in the circumstances.

#### **Offence — section 23**

**46** Every person who contravenes section 23 is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable

(a) in the case of an individual, to a fine of not more than \$5,000; or

(b) in the case of a corporation, to a fine of not more than \$25,000 for each day or part of a day that the offence continues.

#### **Offence — direction**

**47 (1)** If the designated screening authority contravenes a direction issued under subsection 16(1), it is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine of not more than \$25,000 for each day or part of a day that the offence continues.

#### **Offence — subsection 29(1)**

**(2)** If the designated screening authority contravenes subsection 29(1), it is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine of not more than \$25,000 for each day or part of a day that the offence continues.

#### **Due diligence**

**48** A person is not to be found guilty of an offence under section 46 or 47 if they establish that they exercised due diligence to prevent the commission of the offence.

l'administration de contrôle désignée modifie ses statuts constitutifs ou règlements administratifs ou nommant des administrateurs pour remplacer des administrateurs en fonction.

#### **Ordonnances – directives**

**44** Si elle est convaincue qu'il y a contravention d'une directive donnée en vertu du paragraphe 16(1), la juridiction supérieure peut, sur demande de toute personne, ordonner à l'administration de contrôle désignée de se conformer à cette directive ou rendre toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée dans les circonstances.

#### **Ordonnances – paragraphe 18(1)**

**45** Si elle est convaincue qu'il y a contravention au paragraphe 18(1), la juridiction supérieure peut, sur demande de toute personne, ordonner à l'administration de contrôle désignée de se conformer à ce paragraphe ou rendre toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée dans les circonstances.

#### **Sanction – article 23**

**46** Quiconque contrevient à l'article 23 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale :

a) de 5 000 \$, dans le cas d'une personne physique;

b) de 25 000 \$ pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction, dans le cas d'une personne morale.

#### **Sanction – directives**

**47 (1)** Si elle contrevient à une directive donnée en vertu du paragraphe 16(1), l'administration de contrôle désignée commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction, une amende maximale de 25 000 \$.

#### **Sanction – paragraphe 29(1)**

**(2)** Si elle contrevient au paragraphe 29(1), l'administration de contrôle désignée commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction, une amende maximale de 25 000 \$.

#### **Défense**

**48** Nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction prévue aux articles 46 ou 47 s'il prouve qu'il a pris toutes les précautions voulues pour prévenir sa perpétration.

### **Imprisonment precluded**

**49** If a person is convicted of an offence under section 46 or 47, imprisonment is not to be imposed in default of payment of any fine imposed as punishment in relation to the offence.

## **Regulations**

### **Governor in Council**

**50** The Governor in Council may make regulations

- (a)** designating aerodromes for the purposes of this Act;
- (b)** prescribing persons or categories of persons for the purposes of paragraph 24(2)(d) or subsection 24(3);
- (c)** respecting the collection of charges under section 37 and the remittance of charges under section 38;
- (d)** requiring the designated screening authority to provide the Minister with any information that the Minister may request; and
- (e)** generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

## **Five-year Review**

### **Review of Act**

**51 (1)** A review of the provisions and operation of this Act must be completed by the Minister during the fifth year after the transfer date.

### **Tabling of report**

**(2)** The Minister must cause a report of the results of the review to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the report is completed.

## **Transitional Provisions**

### **Sale or disposition of assets and liabilities**

**52** The Canadian Air Transport Security Authority may, with the approval of the Governor in Council and on any terms and conditions that the Governor in Council considers appropriate,

- (a)** sell or otherwise dispose of some or all of its assets and liabilities to the designated screening authority; and

### **Exclusion de l'emprisonnement**

**49** La peine d'emprisonnement est exclue en cas de défaut de paiement de l'amende infligée pour une infraction aux articles 46 ou 47 sur déclaration de culpabilité.

## **Règlements**

### **Gouverneur en conseil**

**50** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a)** désigner des aéroports pour l'application de la présente loi;
- b)** désigner des personnes ou des catégories de personnes pour l'application de l'alinéa 24(2)d) ou du paragraphe 24(3);
- c)** régir la perception des redevances au titre de l'article 37 et leur versement au titre de l'article 38;
- d)** rendre obligatoire pour l'administration de contrôle désignée la communication au ministre des renseignements qu'il peut exiger;
- e)** prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

## **Examen quinquennal**

### **Examen de l'application de la loi**

**51 (1)** Au cours de la cinquième année qui suit la date de cession, le ministre complète un examen des dispositions de la présente loi et de son application.

### **Dépôt du rapport**

**(2)** Il fait déposer un rapport de l'examen devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant l'établissement du rapport.

## **Dispositions transitoires**

### **Vente ou disposition des actifs et obligations**

**52** Avec l'approbation du gouverneur en conseil et conformément aux conditions que celui-ci estime indiquées, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien peut :

- a)** vendre en tout ou en partie ses actifs et ses obligations à l'administration de contrôle désignée ou en disposer autrement;



(b) do anything that is necessary for, or incidental to, a measure referred to in paragraph (a).

#### Directives

**53 (1)** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and on any terms and conditions that the Governor in Council considers appropriate, issue a written directive to the Canadian Air Transport Security Authority to take any measure referred to in section 52.

#### Time limit

**(2)** The Governor in Council may issue a directive only before the transfer date.

#### Directive binding

**(3)** The Canadian Air Transport Security Authority and its directors, officers and employees must comply with a directive as soon as feasible. Compliance with a directive is deemed to be in the Canadian Air Transport Security Authority's best interests.

#### Notice of implementation

**(4)** The Canadian Air Transport Security Authority must notify the Minister as soon as feasible after a directive has been implemented.

#### Non-application of *Statutory Instruments Act*

**(5)** The *Statutory Instruments Act* does not apply to a directive.

#### Proceeds of disposition

**54** The Canadian Air Transport Security Authority must pay the proceeds from a sale or other disposition of assets or liabilities under section 52 to the Receiver General.

#### *Financial Administration Act*

**55** Section 89 of the *Financial Administration Act* does not apply to any measure referred to in section 52.

#### Part X of *Financial Administration Act*

**56** The Governor in Council may, by order, declare that any provision of Part X of the *Financial Administration Act* does not apply to or in

b) prendre toute mesure utile à la réalisation d'une mesure visée à l'alinéa a).

#### Instructions

**53 (1)** Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut donner des instructions écrites à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour qu'elle prenne toute mesure visée à l'article 52. Il peut assortir ces instructions des conditions qu'il estime indiquées.

#### Date limite

**(2)** Les instructions visées au paragraphe (1) ne peuvent être données qu'avant la date de cession.

#### Caractère obligatoire

**(3)** L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien et ses administrateurs, dirigeants et employés sont tenus de se conformer aux instructions dès que possible. Quiconque s'y conforme est réputé agir au mieux des intérêts de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien.

#### Avis d'exécution

**(4)** L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien avise le ministre dès que possible après la mise en œuvre des instructions.

#### Non-application de la *Loi sur les textes réglementaires*

**(5)** La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux instructions.

#### Produit de disposition

**54** L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien est tenue de verser au receveur général le produit de toute disposition, notamment par vente, des actifs et des obligations visés à l'article 52.

#### *Loi sur la gestion des finances publiques*

**55** L'article 89 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas aux mesures visées à l'article 52.

#### Partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*

**56** Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que telles dispositions de la partie X de la

respect of the Canadian Air Transport Security Authority.

***Canadian Air Transport Security Authority Act***

**57** Beginning on the transfer date, sections 6 to 9, 27 to 30.1 and 34 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act* are suspended.

**Regulations and places designated**

**58** On the transfer date, regulations made under paragraph 34(a) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act* are deemed to have been made under section 50 of this Act and any place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of that Act is deemed to be designated under subsection 18(3) of this Act.

**Transition period payments**

**59 (1)** The Minister may enter into an agreement with the designated screening authority regarding transition period payments by Her Majesty in right of Canada to the designated screening authority after the transfer date.

**Appropriation**

**(2)** There is appropriated the sum of \$872,000,000, or any greater amount that is authorized from time to time under an appropriation Act, to be paid out of the Consolidated Revenue Fund from time to time as required for the purpose of implementing an agreement referred to in subsection (1).

**Minister's approval of initial charges**

**60 (1)** The designated screening authority may, before the first anniversary of the transfer date, submit a request to the Minister for approval of the initial charges that it proposes to establish for security screening services made available or provided under section 18 at aerodromes designated by the regulations.

**Time limit**

**(2)** The Minister must, within 60 days after the day on which he or she receives a request, decide

*Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'appliquent pas à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien ou à son égard.

***Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien***

**57** Les articles 6 à 9, 27 à 30.1 et 34 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien* sont inopérants à compter de la date de cession.

**Règlements et endroits désignés**

**58** À la date de cession :

a) les règlements pris en vertu de l'alinéa 34a) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien* sont réputés être pris en vertu de l'article 50 de la présente loi;

b) tout endroit désigné par le ministre en vertu du paragraphe 6(1.1) de cette loi est réputé être désigné en vertu du paragraphe 18(3) de la présente loi.

**Paieement – période de transition**

**59 (1)** Le ministre peut conclure un accord avec l'administration de contrôle désignée prévoyant le versement, après la date de cession, à l'administration de contrôle désignée par Sa Majesté du chef du Canada de sommes affectées à la période de transition.

**Affectation**

**(2)** Sont affectés à la mise en œuvre de l'accord prévu au paragraphe (1) 872 000 000 \$, ou toute somme supérieure précisée dans une loi de crédits, à prélever sur le Trésor au fur et à mesure des besoins.

**Approbation de redevances initiales par le ministre**

**60 (1)** Dans la première année suivant la date de cession, l'administration de contrôle désignée peut demander au ministre d'approuver les redevances initiales qu'elle se propose d'établir pour les services de contrôle de sûreté visés à l'article 18 qu'elle rend disponibles ou fournit aux aéroports désignés par règlement.

**Délai**

**(2)** Dans les soixante jours suivant la date de réception de la demande, le ministre doit décider si

whether the designated screening authority observed the charging principles.

#### **Decision**

(3) If the Minister decides that the designated screening authority observed the charging principles, the Minister must approve the proposal.

#### **Notice in writing**

(4) The Minister must notify the designated screening authority in writing of his or her decision.

#### **Duty to publish notice**

(5) The designated screening authority must publish, in accordance with section 29, a notice of a proposal that has been approved by the Minister and must indicate in the notice that the proposal has been approved.

#### **Closing out of affairs**

**61 (1)** Beginning on the transfer date, the Canadian Air Transport Security Authority is authorized to sell or otherwise dispose of all or substantially all of its assets and liabilities and do everything necessary for or incidental to closing out its affairs.

#### **Legal powers**

(2) For the purposes of this section, the Canadian Air Transport Security Authority has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.

#### **Minister's power**

(3) Beginning on the transfer date, the Minister may require the Canadian Air Transport Security Authority to do anything that, in his or her opinion, is necessary to sell or otherwise dispose of all or substantially all of its assets and liabilities, satisfy its debts, manage its expenses or otherwise close out its affairs.

#### **Compliance**

(4) The Canadian Air Transport Security Authority must do what the Minister requires under subsection (3).

#### **62 [Amendments]**

les redevances proposées sont conformes aux paramètres prévus au paragraphe 26(1).

#### **Décision**

(3) S'il conclut que les redevances sont conformes aux paramètres, il approuve la proposition.

#### **Avis écrit**

(4) Le ministre avise l'administration de contrôle désignée par écrit de sa décision.

#### **Obligation de publication**

(5) L'administration de contrôle désignée publie, conformément à l'article 29, un avis de la proposition approuvée par le ministre et l'avis comporte une mention du fait que la proposition a été approuvée.

#### **Liquidation des affaires**

**61 (1)** À compter de la date de cession, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien peut vendre la totalité ou quasi-totalité de ses actifs et de ses obligations ou en disposer autrement, et prendre toutes les mesures nécessaires ou liées à la liquidation de ses affaires.

#### **Capacité d'une personne physique**

(2) Pour l'application du présent article, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien a la capacité d'une personne physique.

#### **Pouvoir du ministre**

(3) À compter de la date de cession, le ministre peut exiger de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien qu'elle prenne les mesures qu'il estime nécessaires pour vendre la totalité ou quasi-totalité de ses actifs et de ses obligations ou en disposer autrement, acquitter ses dettes, gérer ses dépenses et prendre toutes les autres mesures nécessaires à la liquidation de ses affaires.

#### **Caractère obligatoire**

(4) L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien est tenue de prendre les mesures exigées par le ministre en vertu du paragraphe (3).

#### **62 [Modifications]**

**Dissolution**

**63 The Canadian Air Transport Security Authority is dissolved on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**Dissolution**

**63 L'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien est dissoute à la date fixée par décret.**